

DA CH Unterwasserlautsprecher

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

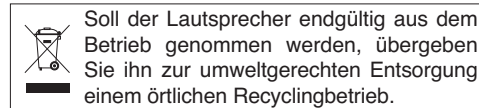
Der Lautsprecher UWS-100 eignet sich speziell für den Betrieb unter Wasser bis max. 5 m Tiefe, z. B. in einem Schwimmbecken. Durch seine Impedanz von 8 Ω lässt er sich direkt an einen niederohmigen Lautsprecherausgang eines Verstärkers anschließen. Der Lautsprecher ist resistent gegen Chemikalien, die im Schwimmbecken üblicherweise eingesetzt werden. Mit einer Belastbarkeit von 20 W Sinus kann ein einzelner UWS-100 ein Wasservolumen von ca. 25 m³ ausreichend beschallen. Zur Festinstallation sind vier Montagelöcher vorhanden und für den mobilen Einsatz vier Saugnäpfe.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Der Lautsprecher entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Schützen Sie den Lautsprecher vor Eis und Frost (zulässiger Einsatztemperaturbereich: 1 – 40 °C).

- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.



3 Montage

Für einen Probetrieb oder für den mobilen Einsatz den Lautsprecher mit den vier Saugnäpfen (d) auf einer glatten Oberfläche ca. 30–80 cm unterhalb der Wasseroberfläche festdrücken. Bei Wassertiefen bis 5 m kann der Lautsprecher auch am Beckenboden befestigt werden.

Vor einer Festmontage zuerst einen Probetrieb durchführen, um die optimale Abstrahlstelle zu ermitteln. Dann den Lautsprecher auseinander schrauben (siehe Abb.), den Tragegriff (b) ggf. abnehmen, das Gehäuse (a) über die vier Montagelöcher (c) an geeigneter Stelle festschrauben und den Lautsprecher wieder zusammenschrauben.

4 Elektrischer Anschluss

VORSICHT! Außerhalb des Wassers lässt sich der abgestrahlte Schall schlecht wahrnehmen. Deshalb kann der UWS-100 leicht durch eine zu hohe am Verstärker eingestellte Lautstärke zerstört werden. Es wird darum empfohlen, ein Lautsprecherschutzmodul (z. B. DSP-1 von MONACOR) zwischenschalten, das auf die maximale Belastbarkeit des UWS-100 eingestellt ist und vor Überlastung schützt.

- 1) Der Verstärker zum Betrieb des UWS-100 sollte möglichst 10 m vom Schwimmbecken entfernt aufgestellt werden und muss unbedingt vor Spritzwasser und Feuchtigkeit geschützt sein. Vor dem Anschließen des Lautsprechers den Verstärker ausschalten!
- 2) Den Lautsprecher mit dem Lautsprecherausgang des Verstärkers verbinden. Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass diese alle gleich gepolt werden (z. B. blaue Ader = Minusanschluss) und dass die Mindestlastimpedanz des Lautsprecherausgangs am Verstärker nicht unterschritten wird.

Änderungen vorbehalten.

GB Underwater Speaker

Please read these operating instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

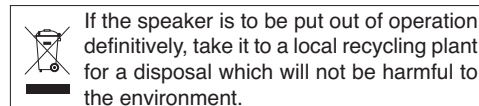
The underwater speaker UWS-100 is ideally suited for operation in the water up to a maximum depth of 5 m, e.g. in swimming pools. Due to its 8 Ω impedance, it allows direct connection to the low-impedance speaker output of an amplifier. The speaker is resistant to the usual chemicals used in swimming pools. With a power capability of 20 W RMS, an individual UWS-100 speaker will provide a sufficient sound for a water volume of approx. 25 m³. For fixed installation, four mounting holes are provided; for mobile applications, four suction cups are supplied with the speaker.

2 Important Notes

The speaker corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- Protect the speaker against frost and ice (admissible ambient temperature range: 1 – 40 °C).

- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed or connected, or if it is overloaded.



3 Installation

For a trial operation or for mobile applications, attach the speaker via its four suction cups (d) to a smooth surface approx. 30–80 cm below the water surface. For water depths up to 5 m, the speaker may also be fixed to the floor of the pool.

Prior to a fixed installation, perform a trial operation to find the position for optimum sound radiation. Then disassemble the speaker (see figure below): Remove the handle (b), if required. Screw the housing (a) via the four mounting holes (c) to a suitable surface. Finally reassemble the speaker.

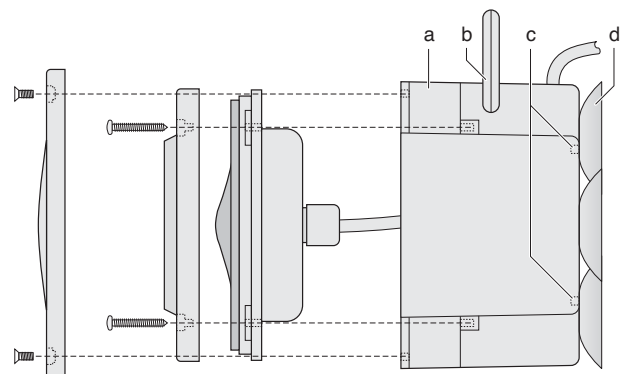
4 Electrical Connection

CAUTION! The sound radiated from the speaker is hard to hear when you are out of the water. Therefore, the UWS-100 will be easily damaged if the volume adjusted on the amplifier is too high. To protect the speaker against overload, it is recommended to insert a speaker protection module (e.g. DSP-1 from MONACOR) that has been adjusted to the maximum power capability of the UWS-100.

- 1) The amplifier for operating the UWS-100 should preferably be placed at a distance of 10 m to the swimming pool. Always protect it against splash water and humidity. Switch off the amplifier before connecting the speaker!
- 2) Connect the speaker to the speaker output of the amplifier. When connecting several speakers, make sure that all speakers have the same polarity (e.g. blue core = negative connection) and that the load impedance of the speaker output on the amplifier will not fall below the minimum value.

Subject to technical modification.

Technische Daten	Specifications	UWS-100
Belastbarkeit	Power capability	20 WRMS, 35 WMAX
Impedanz	Impedance	8 Ω
Frequenzbereich	Frequency range	100 – 20 000 Hz
Kennschalldruckpegel	Rated SPL	> 91 dB (1 W/1 m)
Einbautiefe, empfohlen/max.	Installation depth, recommended/max.	30 – 80 cm/5 m
Gehäuseschutzklasse	Protection class of housing	IP X8
Einsatztemperatur	Ambient temperature	1 – 40 °C
Abmessungen, Gewicht	Dimensions, weight	140 × 140 × 85 mm, 1,6 kg



F B CH Haut-parleur sous-marin

Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Le haut-parleur UWS-100 est spécialement adapté pour une utilisation sous l'eau à une profondeur maximale de 5 mètres, par exemple dans une piscine. Grâce à son impédance de 8 Ω, il peut être relié directement à une sortie haut-parleur basse impédance d'un amplificateur. Le haut-parleur est résistant aux produits chimiques utilisés habituellement dans une piscine. Avec une puissance de 20 W_{RMS}, un seul UWS-100 peut suffire pour un volume d'eau de 25 m³ environ. Quatre trous de montage sont prévus pour une installation fixe et quatre ventouses pour une utilisation mobile.

2 Conseils importants d'utilisation

Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Protégez le haut-parleur de la glace et du gel (température ambiante admissible 1 – 40 °C).

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le haut-parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé, branché ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Montage

Pour un test de fonctionnement ou pour une utilisation mobile, fixez solidement le haut-parleur avec les quatre ventouses (d) sur une surface plane 30 à 80 cm environ sous la surface de l'eau. Pour des profondeurs de montage jusqu'à 5 m, le haut-parleur peut être également fixé sur le sol de la piscine.

Avant tout montage fixe, effectuez tout d'abord un test de fonctionnement pour déterminer le positionnement optimal de diffusion. Dévissez ensuite le haut-parleur (voir schéma), retirez si besoin la poignée (b), vissez le boîtier (a) via les quatre trous de montage (c) à l'endroit voulu puis remontez le haut-parleur.

4 Branchement électrique

ATTENTION ! Hors de l'eau, l'audibilité du son diffusé peut être mauvaise. C'est pourquoi le UWS-100 peut être facilement endommagé par un volume réglé trop fort sur l'amplificateur. Il est recommandé d'insérer un module de protection de haut-parleur (par exemple DSP-1 de MONACOR) réglé sur la puissance maximale du UWS-100 et qui protège de toute surcharge.

- L'amplificateur pour le fonctionnement du UWS-100 devrait être, dans la mesure du possible, éloigné de 10 m de la piscine et doit impérativement être protégé contre les éclaboussures et l'humidité. Eteignez l'amplificateur avant de brancher le haut-parleur !
- Reliez le haut-parleur à la sortie haut-parleur de l'amplificateur. Si vous branchez plusieurs haut-parleurs, veillez à ce qu'ils aient tous la même polarité (par exemple conducteur bleu = branchement moins) et à ce que l'impédance minimale de charge de la sortie haut-parleur sur l'amplificateur ne soit pas inférieure.

Tout droit de modification réservé.

I Diffusore subacqueo

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Il diffusore UWS-100 è adatto in modo particolare per l'impiego sott'acqua fino ad una profondità di 5 m max., per esempio in una piscina. Grazie alla sua impedenza di 8 Ω può essere collegato direttamente all'uscita a bassa impedenza di un amplificatore. Il diffusore è resistente ai prodotti chimici che di solito si usano nelle piscine. Con una potenza di 20 W_{eff.}, un singolo UWS-100 è in grado di sonorizzare sufficientemente un volume d'acqua di 25 m³. Per l'installazione fissa esistono quattro fori di montaggio, e per l'impiego mobile quattro ventose.

2 Avvertenze importanti per l'uso

Il diffusore è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Proteggere il diffusore dal ghiaccio e dal gelo (temperatura ammessa: 1 – 40 °C).

- Nel caso d'uso improprio, di montaggio scorretto, di collegamenti sbagliati o di sovraccarico del diffusore, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il diffusore.



Se si desidera eliminare il diffusore definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Montaggio

Per una prova di funzionamento oppure per impieghi mobili, fissare il diffusore per mezzo delle quattro ventose (d) contro una superficie liscia a 30 – 80 cm ca. sotto la superficie dell'acqua. Nel caso di profondità fino a 5 m è possibile fissare il diffusore anche sul pavimento della piscina.

Prima di un montaggio fisso conviene effettuare una prova per individuare il punto ottimale d'irradiazione. Quindi aprire il diffusore (vedi fig.), staccare eventualmente la maniglia (b) e avvitare il contenitore (a) in un punto adatto per mezzo dei quattro fori di montaggio (c). Successivamente riassemble il diffusore.

4 Collegamenti elettrici

ATTENZIONE! Fuori dall'acqua è difficile percepire correttamente il suono irradiato. Perciò è facile che l'UWS-100 venga danneggiato da un volume impostato troppo alto sull'amplificatore. È quindi consigliabile inserire un modulo di protezione per altoparlanti (p.es. DSP-1 di MONACOR), impostato secondo la potenza massima dell'UWS-100 proteggendolo così dal sovraccarico.

- L'amplificatore per il funzionamento dell'UWS-100 dovrebbe essere collocato, se possibile, a 10 m dalla piscina e deve essere protetto assolutamente dagli spruzzi d'acqua e dall'umidità. Prima di collegare il diffusore, spegnere l'amplificatore!
- Collegare il diffusore con l'uscita per altoparlanti dell'amplificatore. Collegando più diffusori, fare attenzione a una loro polarità identica (p.es. conduttore blu = contatto negativo) e di non rimanere sotto l'impedenza di carico minima dell'uscita per altoparlanti dell'amplificatore.

Con riserva di modifiche tecniche.

Caractéristiques techniques	Dati tecnici	UWS-100
Puissance	Potenza	20 W _{RMS} , 35 W _{MAX}
Impédance	Impedenza	8 Ω
Bande passante	Gamma di frequenze	100 – 20 000 Hz
Pression sonore nominale	Pressione sonora nominale	> 91 dB (1 W/1 m)
Profondeur de montage, recommandée/max.	Profondità di montaggio, consigliata/max.	30 – 80 cm/5 m
Classe de protection du boîtier	Classe di protezione del contenitore	IP X8
Température fonc.	Temperatura d'esercizio	1 – 40 °C
Dimensions, poids	Dimensioni, peso	140 x 140 x 85 mm, 1,6 kg

